

介系詞片語 → 副句間的句型轉換練習
轉換規則小撇步

- 1) 先找該介系詞對應副句的连接詞，如 bei → wenn, durch → indem, nach → nachdem, seit → seitdem/seit, trotz → obwohl, vor → bevor, während → während, wegen → weil, zum/zur → um...zu
- 2) 由介系詞片語中的名詞找出動詞，可能性有：
 - a) 找不出動詞時，可能是 sein+形容詞+名詞
Beim schönen Wetter (Wenn das Wetter schön ist, ...
 - b) 將動名詞小寫即還原成動詞：
Beim Beten wird er ruhig. ↔ Wenn er betet, wird er ruhig.
 - c) 某些固定的名詞詞尾變化容易辨認出來，可直接改為動詞。
例如：bei der Behandlung (→ behandeln), nach der Veröffentlichung (→ veröffentlichen), trotz der großen Anstrengungen (→ anstrengen) 或 bei der Operation (→ operieren), durch Demonstrationen (→ demonstrieren)
 - d) Nach der Ankunft (必須由名詞詞根 kunft 去還原成動詞 kommen，再加上原來的前加音節 an+kommen = ankommen。) des Zuges steigen alle Fahrgäste aus. ↔ Nachdem der Zug angekommen ist, steigen alle Fahrgäste aus.
Vor der Abfahrt (fahrt → fahren + ab = abfahren) kauft er eine Zeitung. ↔ Bevor er abfährt, kauft er eine Zeitung.
Nach dem Beginn (→ beginnen) ... ; Nach dem Anruf (→ anrufen) ; Nach dem Umbau (→ umbauen)
- 3) 找出副句中的主詞。
- 4) 注意主句及副句中的時態，有些主副句時態要一致，有些有先後之分，例如 nachdem 副句中常有完成式時態。
- 5) 有些副句可用被動句法或主動句法表達。(見下面例句 5)

1. Wegen der Erkältung kann er heute nicht kommen.
Weil er erkältet ist, kann er heute
Weil er sich erkältet hat, kann er ...
2. Vor dem Spaziergang habe ich ferngesehen.
Bevor ich spazieren gehe, habe ich ferngesehen.
3. Nach dem Beginn der Ferien, arbeitet er bei Siemens.

- Nachdem die Ferien begonnen haben, arbeitet er bei Siemens.
4. Nach der Reparatur des Autos fährt der Mechaniker nach Haus.
Nachdem der Mechaniker das Auto repariert hat, fährt er nach Haus.
 5. Nach der Reparatur des Autos fuhr der Mechaniker nach Haus.
Nachdem der Mechaniker das Auto repariert hatte, fuhr er nach Haus. (aktiv)
Nachdem das Auto repariert worden war, fuhr der Mechaniker nach Haus.
(passiv)
 6. Vor der Behandlung der Patienten wäscht sich der Arzt die Hände.
Bevor der Arzt die Patienten behandelt, wäscht er sich die Hände.
 7. Beim schönen Wetter trinken wir Kaffee auf der Terrasse.
Wenn das Wetter schön ist, trinken wir Kaffee auf der Terrasse.
 8. Trotz des schlechten Wetters geht er zur Schule.
Obwohl das Wetter schlecht ist, geht er zur Schule.
Das Wetter ist schlecht, trotzdem geht er zur Schule.
 9. Trotz der sehr günstigen Vertragsbedingungen kam der Handel nicht zustande.
Der Handel kam nicht zustande, obwohl die *Vertragsbedingungen sehr günstig* waren.
 10. Vor der Abreise muss man eine Fahrkarte lösen.
Bevor man *abreist*, muss eine Fahrkarte lösen.
 11. Nach der Heirat unserer Tochter bekamen wir viele Glückswünsche.
Nachdem unsere Tochter *geheiratet hatte*, bekamen wir viele Glückswünsche.
 12. Kinder sind beim Überqueren einer Straße oft unvorsichtig.
Kinder sind oft unvorsichtig, *wenn sie eine Straße überqueren*.
 13. Ein Besucher versuchte durch lautes Schreien die Versammlung zu stören.
Ein Besucher störte die Versammlung, indem er laut *schrie*.
 14. Zum Studium der Germanistik fährt Afu nach Deutschland.
Afu fährt nach Deutschland, *um Germanistik zu studieren*.(學科不加冠詞)

